

# SMD, SMG, SFG

安全指导



**SMD, SMG, SFG**  
Installation and operating instructions  
(all available languages)  
<http://net.grundfos.com/qr/i/98826058>



## SMD, SMG, SFG

---

<b>English (GB)</b>	
Safety instructions. . . . .	5
<b>Български (BG)</b>	
Инструкции за безопасност . . . . .	12
<b>Čeština (CZ)</b>	
Bezpečnostní pokyny . . . . .	19
<b>Deutsch (DE)</b>	
Sicherheitshinweise . . . . .	26
<b>Dansk (DK)</b>	
Sikkerhedsanvisninger. . . . .	34
<b>Eesti (EE)</b>	
Ohutusjuhised . . . . .	41
<b>Español (ES)</b>	
Instrucciones de seguridad. . . . .	48
<b>Suomi (FI)</b>	
Turvallisuusohjeet. . . . .	55
<b>Français (FR)</b>	
Consignes de sécurité. . . . .	62
<b>Ελληνικά (GR)</b>	
Οδηγίες ασφαλείας . . . . .	69
<b>Hrvatski (HR)</b>	
Sigurnosne upute . . . . .	76
<b>Magyar (HU)</b>	
Biztonsági utasítások . . . . .	83
<b>Italiano (IT)</b>	
Istruzioni di sicurezza . . . . .	90
<b>Lietuviškai (LT)</b>	
Saugos nurodymai . . . . .	97
<b>Latviešu (LV)</b>	
Drošības instrukcijas . . . . .	104
<b>Nederlands (NL)</b>	
Veiligheidsinstructies. . . . .	111
<b>Polski (PL)</b>	
Zasady bezpieczeństwa. . . . .	118

<b>Português (PT)</b>	
Instruções de segurança . . . . .	125
<b>Română (RO)</b>	
Instrucțiuni de siguranță . . . . .	132
<b>Srpski (RS)</b>	
Sigurnosna uputstva . . . . .	139
<b>Svenska (SE)</b>	
Säkerhetsinstruktioner . . . . .	146
<b>Slovensko (SI)</b>	
Varnostna navodila . . . . .	153
<b>Slovenčina (SK)</b>	
Bezpečnostné pokyny . . . . .	160
<b>Türkçe (TR)</b>	
Güvenlik talimatları . . . . .	167
<b>Українська (UA)</b>	
Інструкція з техніки безпеки . . . . .	174
<b>中文 (CN)</b>	
安全指导 . . . . .	182
<b>(AR) العربية</b>	
تعليمات السلامة . . . . .	188
<b>Declaration of conformity . . . . .</b>	<b>194</b>
<b>Declaration of conformity . . . . .</b>	<b>198</b>
<b>Declaration of conformity . . . . .</b>	<b>199</b>
<b>Declaration of conformity . . . . .</b>	<b>201</b>
<b>Operating manual EAC . . . . .</b>	<b>203</b>

## 中文 (CN) 安全指导

## ■ 翻译原来的英文版

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。本安全说明是一个补充文件，所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。请将这些安全说明摆放在安装现场，以备将来参考。

## 潜在爆炸性环境



SMD 搅拌器的防爆等级为 II 2G Ex db h IIB T4 Gb 和 II 2G Ex db h ib IIB T4 Gb。安装类别必须经过地方管理机构批准。

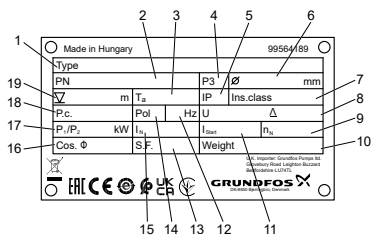
## 型号说明

示例：SMG.30.45.325.5.0B

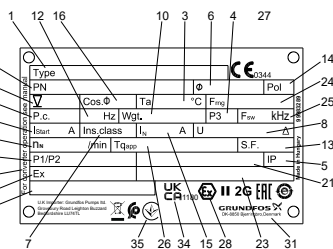
代码	说明	名称
S	SMD, SMG, SFG	水泵型号
M	搅拌机	版本
F	推流器	
G	齿轮驱动型	驱动
D	直接驱动型	
30	型号标识上的代码/10 kW 30 = 3.0 kW	电机输出功率 P2
45	45 cm	桨叶直径 [cm]
[ ]	标准	
A	农业	应用
M	泥浆, 较高密度	
H	重型, 沼气厂	
325	325 RPM	桨叶转速[ $\text{min}^{-1}$ ]
[ ]	标准	安装方法
T	2" 螺纹连接	
[ ]	非防爆型	防爆保护
Ex	防爆	
5	50 Hz	频率 [Hz]
6	60 Hz	

代码	说明	名称
0B	3 x 400-415 V, Y	电压代码
1B	3 x 400-415 V, D	
0K	3 x 380 V, Y	
1K	3 x 380 V, D	
0P	3 x 440-480 V, Y	
1P	3 x 440-480 V, D	
[ ]	第一代	代
A	第二代	
B	第三代	
Z	定制产品	定制

## 铭牌



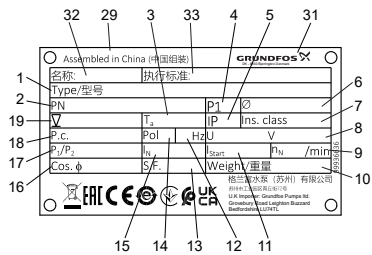
非防爆产品铭牌 for non-explosion proof products



防爆型 SMD 潜水搅拌机铭牌

TM062588

TM080050



中国境内非防爆产品铭牌

TMDB1636

位置	描述
1	型号名称
2	产品号与序列号
3	液体温度范围
4	生产工厂
5	依据 IEC 标准的防护等级
6	桨叶直径
7	绝缘等级
8	额定电压
9	额定转速 (桨叶)
10	重量
11	启动电流
12	频率
13	安全因数
14	极数
15	额定电流
16	功率因数

位置	描述
17	电机功率 P1/P2
18	生产日期
19	最大安装深度
20	防爆标志
21	ATEX 证书号
23	IEC Ex 证书号
24	频率范围*
25	开关频率*
26	施加扭矩
27	认证标志 - CE 和生产地区的 ATEX 公告机构编号
28	认证标志 - ATEX 和 ATEX 设备类别
29	产地
30	参考变频控制电机的要求
31	制造商名称和地址
	Type:
32	<ul style="list-style-type: none"> <li>SMG 或 SMD: 潜水搅拌机</li> <li>SFG: 潜水推流器</li> </ul>
33	公司标准
34	批准标志 - 产地 UKCA 批准机构编号
35	批准标志 - UA
36	UKEX 证书号

\* 如果使用变频器。

将随产品额外附送的铭牌固定在安装现场或生产地点，以便在必要时查看数据。确保铭牌可见。

## 认证

专门设计用于潜在爆炸性环境的 SMD 潜水搅拌机 (防爆版) 附送有含认证详情的铭牌。

SMD 搅拌机 IECEx 证书号: IECEx SEV 17.0004X.

## 防爆标识说明

指令或标准	代码	描述
		本设备符合欧盟和英国协调标准。
ATEX/UKEX	II	符合 ATEX 指令/ UKEX 法规的非采矿设备组标准, 其规定了适用于该组设备的要求。
	2	符合 ATEX 指令/ UKEX 法规的高防护设备组标准, 其规定了适用于该类别设备的要求。
	G	气体、蒸汽或雾气构成的爆炸性环境。
欧洲 EN 和 IECEx 协调标准	Ex	防爆保护标志。

指令或标准	代码	描述
	db	隔爆外壳符合 EN/IEC 60079-1 标准。
	h	适用于爆炸性气体环境的非电气设备，符合 EN ISO 80079-36 和 EN ISO 80079-37 标准
	ib	本质安全性符合 EN 60079-11。
	II B	关于气体分类，见 EN/IEC 60079-0，附录 A。B 组气体包括 A 组气体。
	T4	电机最高表面温度为 135° C，符合 EN / IEC 60079-0 标准。
	Gb	适用于爆炸性气体的“高”防护等级设备。

## 安全概述

### 危险

**电击**  
死亡或重度人身伤害



- 在对搅拌机或推流器开展任何作业之前，确保保险丝已经拆下或主电源开关已经关闭。确保电源不会被意外接通。

### 警告

轻度或中度人身伤害



- 在搬运产品时，请穿戴合适的安全鞋、手套、护目镜及其他防护设备。

运输、存储、操作或拆卸搅拌机或推流器时，请遵守以下说明。



搅拌机或推流器的安装、连接、启动和维修必须由合格的技术人员来完成。确保人员不会意外落入水池内。

### 警告

**电击**  
死亡或重度人身伤害



- 固定电缆时，确保循环泵运行时电缆不会缠住叶轮。

## 防爆型

对于防爆型 SMD，必须遵守防爆说明。对于标准搅拌器和推流器，建议您同样遵守本说明。



使用防爆型的潜水搅拌机时必须遵守以下安全规章。

SMD Ex 潜水搅拌器的防爆标志：Ex db h IIB T4 Gb。

配有泄漏传感器的 SMD Ex 型潜水搅拌器的防爆标志：Ex db h ib IIB T4 Gb。有关泄漏传感器的更多信息，请见 [齿轮箱或轴封室防护](#)。

## 温度监控

电机温度必须通过内置的 PTC 或 PTO (Klixon) 传感器进行监控。其继电器附件也必须符合适合该使用的标准，具有 SIL 1 安全等级。如果继电器内置为变频器的一部分，则变频器也必须符合 SIL 1。

## 电源线

工厂装配的供电电缆不得被切短。

### 危险

**爆炸性环境**

死亡或重度人身伤害



- 不得在爆燃性空气中拆装潜水搅拌器和潜水推流器。

## 软启动器与变频器

软启动器和变频器只有在其防爆等级高于潜水搅拌机，且其安装方式符合防爆规定的情况下才能使用。

## 配件

只能使用经过格兰富批准的附件。

## 保养、服务与维修

只有格兰富或授权的维修车间才能拆卸搅拌机。该要求也适用于电缆入口。

维修使用的零件必须是格兰富原产零件。

检查和维护工作必须符合 EN 60079-17 标准。

## 服务记录

备件必须在维修日志中登记，以确保其在整个产品生命周期内拥有 100% 的可追踪性。

### 危险

**爆炸性环境**

死亡或重度人身伤害



- 不得在爆燃性空气中拆装潜水搅拌器和潜水推流器。

## 运输产品

运输期间必须小心包装潜水搅拌机或潜水推流器的单个零件以防止对保护性表面造成损坏。



确保搅拌机、推流器及其附件不会滚动或掉落。



在吊起零件之前，务必确认起吊零件低于当地法规中规定的个人手动起吊重量限值。



所有起重设备均应经过评定确认其适用，并在吊起零件之前检查起重设备有无损坏。在任何情况下都不允许超出起重设备的额定载荷。

### 检查产品



不要安装损坏的搅拌器或推流器。

### 基础



与装置同时供应的起重设备，配备了链条或者钢丝绳，用于提升和放下搅拌器或推流器到水池中，但不得用作普通的起重设备。



切不可用电源电缆来起吊潜水搅拌器或潜水推流器。切不可在潜水搅拌器或潜水推流器仍然悬挂在起重设备上时运行潜水搅拌器或潜水推流器。



随设备提供的起重设备只能用于提升搅拌器或推流器。

### 安装一台搅拌器



确保搅拌器转动时其桨叶不会触及水池壁。见搅拌器和推流器定位章节。



遵循起吊装置自带的安装与操作指导。



在启动潜水搅拌器之前应从起吊装置上卸下起吊钢丝绳。

### 危险 电击

死亡或重度人身伤害

- 在进行任何电气连接工作之前，先确认保险丝已拆下或主电源开关已经断开。确保电源不会被意外接通。

### 安装一台推流器



桨叶叶片可以在安装 SFG.xx.180 / 230/260 之前或在安装起重装置之后进行装配。

### 安装 SFG.xx.180/230 的桨叶叶片



通过螺栓 (3) 和螺母 (5) 紧固钳夹而形成的压力来固定桨叶叶片。销 (位置 1) 的功能是在钳夹咬紧拧紧之前将叶片定位在正确的角度上。

### 安装 SFG.xx.150 的叶片



通过螺钉 (3) 紧固钳夹而形成的压力来固定桨叶叶片。固定螺钉 (位置 2) 的功能是在钳夹咬紧拧紧之前将叶片定位在正确的角度上。



桨叶叶片必须安装在同一位置，以避免桨叶与装置负载不均匀。

### 全部推流器



SFG.xx.130 底部固定板没有加强筋。

### 危险 电击

死亡或重度人身伤害

- 在进行任何电气连接工作之前，先确认保险丝已拆下或主电源开关已经断开。确保电源不会被意外接通。

### 电气连接



电气连接必须由合格的电工根据当地有关规定来进行。

### 警告 尖锐物品

死亡或重度人身伤害

- 搅拌器和推流器必须配备有符合 EN60204-1 5.3.2 要求的“供应断开装置”，以便能够将搅拌器或推流器锁定在 OFF (分离) 位置。该设备的安装位置必须符合 EN 60204-1 5.3.4 的要求。

### 危险 电击

死亡或重度人身伤害

- 在进行任何电气连接工作之前，先确认保险丝已拆下或主电源开关已经断开。确保电源不会被意外接通。

SMD 搅拌器的防爆等级为 II 2G Ex db h IIB T4 Gb 和 II 2G Ex db h ib IIB T4 Gb。安装现场的分类必须经过当地消防部门批准。  
电气安装方式必须符合 EN 60079-14 标准。





## 电机保护



端子 31 和 32 处的电压不得超过 2.5 V (AC / DC)。在用欧姆表进行测试时考虑了这一点。



防爆 SMD 潜水搅拌机必须配置有 PTC 或 PTO (Klixon) 传感器以保护潜水搅拌机避免过热。传感器必须连接到一个经过认证、安全等级达到 SIL 1 的继电器上。如果继电器内置为变频器的一部分，则变频器也必须符合 SIL 1。

## 过载继电器



将泵连接到带电机保护继电器的控制器，其中继电器的 IEC 跳闸等级应为 10 或 15 或 NEMA 同等级别。

## SFG



必须通过软启动器或变频器启动推流器。

## 电化学腐蚀的防护



使用绝缘变压器时，不得更改启动电流与额定电流之间的比率。

## 变频器操作



使用变频器可能会缩短轴承和轴封的工作寿命，具体情况由运行模式和其它条件决定。



对于防爆型产品，其绕组中的 PTC 传感器必须连接到安全等级 (SIL 1) 适当的继电器上。



如果利用变频器操控电机，则防爆型 SMD 搅拌器的温度等级必须为 T3。



有关变频器操控型搅拌机或推流器的速度和扭矩曲线详情，请访问格兰富产品中心 <https://product-selection.grundfos.com>。

## 启动注水



**小心  
加压系统**  
轻度或中度人身伤害

- 由于油室中可能积聚压力，因此在完全释放压力之前，请勿拆卸油位螺钉。



潜水搅拌机或潜水推流器在工作期间必须总是浸没在液体中。



确保人员不会意外落入水池内。

## 维护



在开始对搅拌机或推流器进行作业之前确保，

- 移除保险丝或关闭主开关
- 电源不会意外接通
- 所有转动部件均已停止转动。



必须遵守与潜在爆炸性环境中潜水搅拌机安装与操作指导有关的所有规章制度。

必须确保在具有潜在爆炸性环境下不进行任何作业。



**小心  
尖锐物品**

轻度或中度人身伤害

- 搬运产品时佩戴安全手套。



确保搅拌机、推流器及其附件不会滚动或掉落。



所有起重设备均应经过评定确认其适用，并在吊起零件之前检查起重设备有无损坏。在任何情况下都不允许超出起重设备的额定载荷。

## 污染的潜水搅拌机或潜水推流器



**警告  
生物危险**

死亡或重度人身伤害

- 若产品应用于传染性或毒性液体，则必须将其归类为受污染产品。

## 服务一览表



电气连接必须由合格的电工根据当地有关规定来进行。

## 机油的用量



SMD、SMG 和 SFG 型号在电机室内没有油。

## 更换机油



### 小心 加压系统

轻度或中度人身伤害

- 由于油室中可能积聚压力，因此在完全释放压力之前，请勿拆卸油位螺钉。



按照当地的规定，处理废油。

## 故障查找

### 警告 电击

死亡或重度人身伤害



- 在搅拌机或推流器上进行任何作业之前，必须断开电机的电源连接，或者确保保险丝已经拆除或主电源已经断开。确保电源不会被意外接通。确保所有转动零件已经停止。

必须遵守与潜在爆炸性环境内潜水搅拌机或推流器安装与操作指导有关的所有规章制度。



必须确保在具有潜在爆炸性环境下不进行任何作业。

保留服务记录。

## 运行条件



必须通过软启动器或变频器启动推流器。

## 产品处置

必须以环保方式对本产品或产品的零件进行报废处理：

1. 使用当地的公共和个人废物处理设施。
2. 如果不能采用当地的公共和个人废物处理设施，请联系最近的格兰富公司或者维修站。

另请参阅 [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling) 上的产品寿命终止信息。



产品上打叉的垃圾桶符号的意思是它必须与家庭垃圾分开处理。当带有此符号的产品达到使用寿命时，请将其送至当地废物处理机构指定的收集点。单独收集和回收这些产品有助于保护环境和人类健康。



确保搅拌机、推流器及其附件不会滚动或掉落。



电气连接必须由合格的电工根据当地有关规定来进行。



按照当地的规定，处理废油。

## Declaration of conformity

### GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products SMD, SMG, SFG, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

### CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky SMD, SMG, SFG, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

### DK: EF-/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne SMD, SMG, SFG som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF-/EU-medlemsstaternes lovgivning.

### ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos SMD, SMG, SFG a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

### FR: Déclaration de conformité CE/UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits SMD, SMG, SFG, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

### HR: EC/EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi SMD, SMG, SFG, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EC/EU-a.

### IT: Dichiarazione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti SMD, SMG, SFG, ai quale si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

### BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите SMD, SMG, SFG, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

### DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte SMD, SMG, SFG, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

### EE: EÜ/ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode SMD, SMG, SFG, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ/EL liikmesriikides.

### FI: EY-/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet SMD, SMG, SFG, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY-/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

### GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα SMD, SMG, SFG, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

### HU: EC/EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) SMD, SMG, SFG termékek, amelyekre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

### LT: EB/ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktai SMD, SMG, SFG, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

**LV: EK/ES atbilstības deklarācija**

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti SMD, SMG, SFG, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

**NL: EG-/EU-conformiteitsverklaring**

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten SMD, SMG, SFG, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

**PL: Deklaracja zgodności WE/UE**

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty SMD, SMG, SFG, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

**PT: Declaração de conformidade CE/UE**

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos SMD, SMG, SFG, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

**RO: Declarația de conformitate CE/UE**

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele SMD, SMG, SFG, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

**RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU**

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod SMD, SMG, SFG, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

**RU: Декларация о соответствии нормам ЕЭС/ЕС**

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия SMD, SMG, SFG, к которым относится нижеприведённая декларация, соответствуют нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

**SE: EG-/EU-försäkran om överensstämmelse**

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna SMD, SMG, SFG, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EG-/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

**SI: Izjava o skladnosti ES/EU**

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek SMD, SMG, SFG, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

**SK: EC/EU vyhlásenie o zhode**

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty SMD, SMG, SFG na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EC/EÚ.

**TR: EC/AB uygunluk bildirgesi**

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan SMD, SMG, SFG ürünlerinin, EC/AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yaklaşıtlarınımsıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

**UA: Декларація відповідності директивам EC/EU**

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виробі SMD, SMG, SFG, до яких відноситься нижченаведена декларація, відповідають директивам EC/EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

**CN: 欧盟符合性声明**

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 SMD, SMG, SFG 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

**JP: EC/EU 適合宣言**

Grundfos は、その責任の下に、SMD, SMG, SFG 製品が EU 加盟諸国の法規に関連する、以下の評議会指令に適合していることを宣言します。

**KO: EC/EU 적합성 선언**

Grundfos는 아래의 선언과 관련된 SMD, SMG, SFG 제품이 EU 회원국 법률에 기반하여 아래의 이사회 지침을 준수함을 단독 책임 하에 선언합니다.

**BS: Izjava o usklađenosti EC/EU**

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod SMD, SMG, SFG, na koji se odnosi izjava ispod, u skladu sa niže prikazanim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EC/EU.

**ID: Deklarasi kesesuaian Komunitas Eropa/Uni Eropa**

Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk SMD, SMG, SFG, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan Petunjuk Dewan berikut ini serta sedapat mungkin sesuai dengan hukum negara-negara anggota Komunitas Eropa/Uni Eropa.

**MK: Декларација за сообразност на ЕЗ/ЕУ**

Ние, Grundfos, изјавуваме под целосна одговорност дека производите SMD, SMG, SFG, на кои се однесува долунаведената декларација, се во согласност со овие директиви на Советот за приближување на законите на земјите-членки на ЕЗ/ЕУ.

**NO: EFs/EUs samsvarsærklæring**

Vi, Grundfos, erklærer under vårt eneansvar at produktene SMD, SMG, SFG som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med styrets direktiver om tilnærming av forordninger i EF-/EU-landene.

**TH: คำประกาศความสอดคล้องตามมาตรฐาน EC/EU**

เราในนามของบริษัท Grundfos ขอประกาศภายใต้ความรับผิดชอบของเราแต่เพียงผู้เดียวว่าผลิตภัณฑ์ SMD, SMG, SFG ซึ่งเกี่ยวข้องกับคำประกาศนี้ มีความสอดคล้องกับระเบียบคำสั่งตามการดำเนินงานของสภาวิชาชีพว่าด้วยค่าประมาณตามกฎหมายของรัฐที่เป็นสมาชิก EC/EU

**VI: TUYÊN BỐ TUÂN THỦ EC/EU**

Chúng tôi, Grundfos, tuyên bố trong phạm vi trách nhiệm duy nhất của mình rằng sản phẩm SMD, SMG, SFG mà tuyên bố dưới đây có liên quan tuân thủ các Chỉ thị Hội đồng sau về việc áp dụng luật pháp của các nước thành viên EC/EU.

**IS: EB/ESB-samræmisýfirlýsing**

Við, Grundfos, lýsum því yfir og ábyrgjumst að fullu að vörurnar SMD, SMG, SFG, sem þessi yfirlýsing á við um, samræmist tilskipunum ráðs Evrópubandalaganna um samræmingu laga aðildarríkja EB/ESB.

**KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕК/ЕО декларациясы**

Біз, Grundfos, ЕК/ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты SMD, SMG, SFG өнімдері біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

**MY: Perisytiharan keakuran EC/EU**

Kami, Grundfos, mengisytiharkan di bawah tanggungjawab kami semata-mata bahawa produk SMD, SMG, SFG, yang berkaitan dengan perisytiharan di bawah, akur dengan Perintah Majlis yang disenaraikan di bawah ini tentang penghampiran undang-undang negara ahli EC/EU.

**(EC/EU) إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي :AR**

نقر نحن، جرونډفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتجين SMD, SMG, SFG، اللذين يختص بهما الإقرار أدناه، يكونان مطابقين لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EC/EU).

**TW: EC/EU 合格聲明**

葛蘭富根據我們唯一的責任，茲聲明與以下聲明相關之 SMD, SMG, SFG 產品，符合下列近似 EU 會員國法律之議會指令。

**AL: Deklara e konformitetit të KE/BE**

Ne, Grundfos, deklarojmë vetëm nën përgjegjësinë tonë se produktet SMD, SMG, SFG, me të cilat lidhet kjo deklaratë, janë në pajtueshmëri me direktivat e Këshillit të renditura më poshtë për përafirim e ligjeve të shteteve anëtare të KE-/BE-së.

- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).  
Standards used: EN IEC 63000:2018
- Machinery Directive (2006/42/EC).  
Standards used: EN 809:1998+A1:2009
- Low Voltage Directive (2014/35/EU), applies only products with sensor and relay:  
Standard used: EN 61010-1:2010, EN 61010-1:2010/A1:2019
- Electromagnetic compatibility (EMC) Directive (2014/30/EU), applies only products with sensor and relay:  
Standard used: EN 61000-6-3:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2005
- ATEX Directive (2014/34/EU)  
Applies only to products with Ex II 2G ATEX marking on nameplate.  
Further information, see below.

Product	Certificate No	Standards used
SMD	SEV 17 ATEX 0103 X	EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-1:2014, EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016
Notified body: Electrosuisse. No. 1258. Luppenstrasse 1, CH-8320 Fehraltorf, Switzerland.		
Manufacturer: Grundfos Holding A/S, Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro, Denmark.		

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99231566).

Székesfehévár, 20<sup>th</sup> of May 2021



Róbert Kis

Technical Product Owner  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

## Declaration of conformity

---

### UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

SMD, SMG, SFG

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019<br/>Standard used: EN IEC 63000:2018</li> <li>• Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008<br/>Standard used: EN 809:1998+A1:2009</li> <li>• Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016, applies only products with sensor and relay<br/>Standards used: EN 61010-1:2010, EN 61010-1:2010/A1:2019</li> <li>• Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, applies only products with sensor and relay</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Standards used: EN 61000-6-3:2007 + A1:2011, EN 61000-6-2:2005</li> <li>• Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016<br/>Applies only to products intended for use in potentially explosive environments, Ex II 2G, equipped with nameplate with ATEX marking and the EU-type examination certificate. Further information, see below.</li> </ul> |
|--|---|

Product	Certificate No.	Standard used
SMD	SEV 17 ATEX 0103 X	EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-1:2014, EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016
Notified body: Electrosuisse. No. 1258. Luppenstrasse 1, CH-8320 Fehraltorf, Switzerland.		
Manufacturer: Grundfos Holding A/S, Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro, Denmark.		

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

UK Importer: Grundfos Pumps Ltd. Grovebury Road, Leighton Buzzard, LU7 4TL.

Székesfehérvár, 20<sup>th</sup> of May 2021



Róbert Kis

Technical Product Owner

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.

10000335021

## Declaration of conformity



GB: Moroccan declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

SMD, SMG, SFG

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: NM EN 809+A1:2015

Order No 2574-14, 2015 Electromagnetic Compatibility

Standards used: NM EN 61000-6-2:2015, NM EN 61000-6-3:2015

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.



FR: Déclaration de conformité marocaine

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :

SMD, SMG, SFG

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :

Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 809+A1:2015

Compatibilité électromagnétique, ordonnance n° 2574-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 61000-6-2:2015, NM EN 61000-6-3:2015

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.



AR: إقرار المطابقة المغربي

نحن، جرونڤوس، نقر تحت مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:

سار على منتجات جرونڤوس:

SMD, SMG, SFG

قانون رقم 24-09، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 14-2573، 2015 متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض

المعايير المستخدمة: NM EN 809+A1:2015

القرار رقم 14-2574، 2015 التوافق الكهرومغناطيسي

المعايير المستخدمة: NM EN 61000-6-2:2015, NM EN 61000-6-3:2015

يكون إقرار المطابقة المغربي صالحًا فقط عند نشره كجزء من تعليمات جرونڤوس.

Bjerringbro, 20<sup>th</sup> May 2021

*Kes Robert*



Róbert Kis  
Technical Product Owner  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the  
Moroccan declaration of conformity.

FR: Fabricant et personne habilitée à signer la  
Déclaration de conformité marocaine.

AR: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.  
10000269107

## Declaration of conformity

---



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

SMD, SMG, SFG

**Resolution No. 1067, 2015 - Technical Regulation of Low Voltage Electrical Equipment**

**Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions**

Standards used: ДСТУ EN 61010-1:2014/Зміна № 1:2019

**Resolution No. 62, 2013 - Technical Regulations on Safety of Machines**

**Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions**

Standards used: ДСТУ EN 809:2015

**Resolution No. 1077, 2015 - Technical Regulations on Electromagnetic Compatibility**

**Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions**

Standards used: ДСТУ EN 61000-6-3:2015/Зміна № 1:2015; ДСТУ EN 61000-6-2:2015

**Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment**

Standards used: ДСТУ EN IEC 63000:2020

**Resolution No. 1055, 2016 - Technical regulation of the equipment and the protective systems intended for use in potentially explosive environments**

**Resolution No. 102, 2020 - Amendments to some resolutions of the Cabinet of Ministers of Ukraine**

Standards used: ДСТУ EN IEC 60079-0:2019; ДСТУ EN 60079-1:2019; ДСТУ EN ISO 80079-36:2017; ДСТУ EN ISO 80079-37:2017

ATEX approved product: SMD

ATEX certificate number: SEV 17 ATEX 0103 X

Name and address of Notified body (ATEX):Eurofins. No. 1258. Luppmenstrasse 1, CH-8320 Fehraltorf, Switzerland.

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

---



UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

SMD, SMG, SFG

**Постанова № 1067 від 2015 р., Технічний регламент низьковольтного електричного обладнання**

**Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень**

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 61010-1:2014/Зміна № 1:2019

**Постанова № 62 від 2013 р., Про затвердження Технічного регламенту безпеки машин**

**Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень**

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 809:2015

**Постанова № 1077 від 2015 р., Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання**

**Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень**

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 61000-6-3:2015/Зміна № 1:2015; ДСТУ EN 61000-6-2:2015

**Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні**

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 63000:2020

**Постанова № 1055 від 2016 р., Технічний регламент обладнання та захисних систем, призначених для використання в потенційно вибухонебезпечних середовищах**

**Постанова № 102 від 2020 р., Про внесення змін до деяких постанов Кабінету Міністрів України**

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 60079-0:2019; ДСТУ EN 60079-1:2019; ДСТУ EN ISO 80079-36:2017; ДСТУ EN ISO 80079-37:2017

Продукт, схвалений ATEX: SMD

Номер сертифіката ATEX: SEV 17 ATEX 0103 X

Назва та адреса уповноваженого органу з сертифікації (ATEX): Eurofins. No. 1258. Luppmenstrasse 1, CH-8320 Fehraltorf, Switzerland.

**Постанова № 27 від 2019 р., Технічний регламент обладнання, що працює під тиском Постанова № 938 від 2021 р., Про внесення змін до Технічного регламенту обладнання, що працює під тиском**

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 4/February/2022

Róbert Kis

Technical Product Owner

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity

UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності

10000411087

RUS

**SMD, SMG, SFG****Руководство по эксплуатации**

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о подтверждении соответствия:

Насосы типа SMD, SMG, SFG сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

**SMD, SMG, SFG****Пайдалану бойынша нұсқаулық**

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақтасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет Сертификаттау туралы ақпарат:

SMD, SMG, SFG типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

KG

**SMD, SMG, SFG****Пайдалануу боюнча колдонмо**

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тақтасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

SMD, SMG, SFG түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электромагниттик шайкештиги».

ARM

**SMD, SMG, SFG****Շահագործման ձեռնարկ**

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունդֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

SMD, SMG, SFG տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC 010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; TP TC 020/2011 «Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:



<http://net.grundfos.com/ar/i/98939733>

10000103666	05.2021
-------------	---------

ECM: 1314449
--------------

**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500/Industin  
1619 - Garin Pcia. de B.A.  
Tel.: +54-3327 414 444  
Fax: +54-3327 45 3190

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Tel.: +61-8-8461-4611  
Fax: +61-8-8340-0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Fax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomssesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tel.: +32-3-870 7300  
Fax: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в  
Минске  
220125, Минск  
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ  
«Порт»  
Тел.: +375 17 397 397 3  
+375 17 397 397 4  
Факс: +375 17 397 397 1  
E-mail: minsk@grundfos.com

**Bosnia and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmaja od Bosne 7-7A  
BiH-71000 Sarajevo  
Tel.: +387 33 592 480  
Fax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
E-mail: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Tel.: +55-11 4393 5533  
Fax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztocna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel.: +359 2 49 22 200  
Fax: +359 2 49 22 201  
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

**Canada**

GRUNDFOS Canada inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Tel.: +1-905 829 9533  
Fax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
10F The Hub, No. 33 Suhong Road  
Minhang District  
Shanghai 201106 PRC  
Tel.: +86 21 612 252 22  
Fax: +86 21 612 253 33

**Colombia**

GRUNDFOS Colombia S.A.S.  
Km 1.5 via Siberia-Cota Conj. Potrero  
Chico,  
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.  
1A.  
Cota, Cundinamarca  
Tel.: +57(1)-2913444  
Fax: +57(1)-8764586

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Tel.: +385 1 6595 400  
Fax: +385 1 6595 499  
www.hr.grundfos.com

**Czech Republic**

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia  
s.r.o.  
Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Tel.: +420-585-716 111

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tel.: +45-87 50 50 50  
Fax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel.: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Trukkikuja 1  
FI-01360 Vantaa  
Tel.: +358-(0) 207 889 500

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tel.: +33-4 74 82 15 15  
Fax: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799  
E-mail: infoservice@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
kundendienst@grundfos.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Tel.: +0030-210-66 83 400  
Fax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial  
Centre  
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam  
Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Tel.: +852-27861706 / 27861741  
Fax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Tópark u. 8  
H-2045 Törökbalint  
Tel.: +36-23 511 110  
Fax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps india Private Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraiakkam  
Chennai 600 097  
Tel.: +91-44 2496 6800

**Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
Graha intirub Lt. 2 & 3  
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,  
Jakarta Timur  
ID-Jakarta 13650  
Tel.: +62 21-469-51900  
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Tel.: +353-1-4089 800  
Fax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku  
Hamamatsu  
431-2103 Japan  
Tel.: +81 53 428 4760  
Fax: +81 53 428 5005

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Tel.: +82-2-5317 600  
Fax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
 Deglava biznesa centrs  
 Augusta Deglava ielā 60  
 LV-1035, Rīga,  
 Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641  
 Fax: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
 Smolensko g. 6  
 LT-03201 Vilnius  
 Tel.: + 370 52 395 430  
 Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
 7 Jalan Peguam U1/25  
 Glenmarie Industrial Park  
 40150 Shah Alam, Selangor  
 Tel.: +60-3-5569 2922  
 Fax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México  
 S.A. de C.V.  
 Boulevard TLC No. 15  
 Parque industrial Stiva Aeropuerto  
 Apodaca, N.L. 66600  
 Tel.: +52-81-8144 4000  
 Fax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
 Veluwezoom 35  
 1326 AE Almere  
 Postbus 22015  
 1302 CA ALMERE  
 Tel.: +31-88-478 6336  
 Fax: +31-88-478 6332  
 E-mail: info\_gnl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
 17 Beatrice Tinsley Crescent  
 North Harbour Industrial Estate  
 Albany, Auckland  
 Tel.: +64-9-415 3240  
 Fax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
 Strømsveien 344  
 Postboks 235, Leirdal  
 N-1011 Oslo  
 Tel.: +47-22 90 47 00  
 Fax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
 ul. Klonowa 23  
 Baranowo k. Poznania  
 PL-62-081 Przemierowo  
 Tel.: (+48-61) 650 13 00  
 Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
 Rua Calvet de Magalhães, 241  
 Apartado 1079  
 P-2770-153 Paço de Arcos  
 Tel.: +351-21-440 76 00  
 Fax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
 S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea  
 A2, etaj 2  
 Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod  
 013714  
 Bucuresti, Romania  
 Tel.: 004 021 2004 100  
 E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
 ул. Школьная, 39-41  
 Москва, RU-109544, Russia  
 Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00  
 Факс (+7) 495 564 8811  
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
 Omladinskih brigada 90b  
 11070 Novi Beograd  
 Tel.: +381 11 2258 740  
 Fax: +381 11 2281 769  
 www.rs.grundfos.com

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
 25 Jalan Tukang  
 Singapore 619264  
 Tel.: +65-6681 9688  
 Fax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
 Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA  
 Tel.: +421 2 5020 1426  
 sk.grundfos.com

**Slovenia**

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.  
 Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana  
 Tel.: +386 (0) 1 568 06 10  
 Fax: +386 (0)1 568 06 19  
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
 16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate  
 1609 Germiston, Johannesburg  
 Tel.: (+27) 10 248 6000  
 Fax: (+27) 10 248 6002  
 E-mail: lgradidge@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
 Camino de la Fuenteccilla, s/n  
 E-28110 Algete (Madrid)  
 Tel.: +34-91-848 8800  
 Fax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
 Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)  
 431 24 Mölndal  
 Tel.: +46 31 332 23 000  
 Fax: +46 31 331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
 Bruggacherstrasse 10  
 CH-8117 Fällanden/ZH  
 Tel.: +41-44-806 8111  
 Fax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
 Taichung, Taiwan, R.O.C.  
 Tel.: +886-4-2305 0868  
 Fax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
 92 Chalome Phrakiat Rama 9 Road  
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
 Tel.: +66-2-725 8999  
 Fax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.  
 Sti.  
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
 Ihsan dede Caddesi  
 2. yol 200. Sokak No, 204  
 41490 Gebze/ Kocaeli  
 Tel.: +90 - 262-679 7979  
 Fax: +90 - 262-679 7905  
 E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"  
 Бізнес Центр Європа  
 Столицне шосе, 103  
 м. Київ, 03131, Україна  
 Tel.: (+38 044) 237 04 00  
 Fax: (+38 044) 237 04 01  
 E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
 P.O. Box 16768  
 Jebel Ali Free Zone, Dubai  
 Tel.: +971 4 8815 166  
 Fax: +971 4 8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
 Grovebury Road  
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
 Tel.: +44-1525-850000  
 Fax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

Global Headquarters for WU  
 856 Koomey Road  
 Brookshire, Texas 77423 USA  
 Phone: +1-630-236-5500

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbekistan  
 The Representative Office of Grundfos  
 Kazakhstan in Uzbekistan  
 38a, Oybek street, Tashkent  
 Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291  
 Fax: (+998) 71 150 3292

<b>99231566 01.2022</b>
-------------------------

ECM: 1316320
--------------

[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

**GRUNDFOS** 

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos and the Grundfos logo, are registered trademarks owned by The Grundfos Group. © 2022 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.